

EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

Nr. 59

við Stjórnartíðindi EB

8. árgangur

29.11.2001

-
- I EES-STOFNANIR**
1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES
- II EFTA-STOFNANIR**
1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn
- III EB-STOFNANIR**
1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

2001/EES/59/01	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2655 – Vopak/JTE/Stolt-Nielsen/JV)	1
2001/EES/59/02	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2676 – Sampo/Varma Sampo/If Holding/JV)	2
2001/EES/59/03	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2677 – AngloGold/Normandy)	3
2001/EES/59/04	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2678 – Sonae/CNP Assurances/Inparsi JV)	4
2001/EES/59/05	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2219 – E.ON Energie/Energie Oberösterreich/JCE+JME)	5
2001/EES/59/06	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2386 – Mei/Philips)	5
2001/EES/59/07	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2471 – Accenture/Lagardère/JV)	6
2001/EES/59/08	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2536 – Fabricom/Sulzer)	6

2001/EES/59/09	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2588 – Rheinbraun Brennstoff/SSM Coal)	7
2001/EES/59/10	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2614 – ThyssenKrupp/Camom/Eurig).	7

3. Dómstóllinn

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja 2001/EES/59/01 (Mál nr. COMP/M.2655 – Vopak/JTE/Stolt-Nielsen/JV)

1. Framkvæmdastjórninni barst 20. nóvember 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, þar sem fyrirtækin Vopak Chemical Tankers B.V. (hér á eftir nefnt „Vopak“), sem tilheyrir Royal Vopak Group, John T. Essberger GmbH & Co. (hér á eftir nefnt „JTE“), sem tilheyrir Rantzau Group, og Stolt-Nielsen Transportation Group B.V. (hér á eftir nefnt „Stolt-Nielsen“), sem tilheyrir Nielsen Group, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni („JV“).
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Vopak: sjóflutningar með tankskipum;
 - Royal Vopak Group: dreifing iðefna, birgðastöðvar fyrir hráolíu, jurtaolíu, jarðolíuafurðir og iðefni, flutningar með tankskipum á skipgengum vatnaleiðum, vöru- og birgðaflutningar, leiga tankgáma;
 - JTE: sjóflutningar með tankskipum;
 - Rantzau Group: flutningar með áætlunarskipum, skipaleiga fyrir þurrflutninga, rekstur skipa, umboð á sviði sjóflutninga;
 - Stolt-Nielsen: flutningastarfsemi, geymsla og dreifing iðefna, sýru, matarolíu og annarra sérvökva, vöru- og birgðaflutningar, sjóflutningar með tankskipum, flutningar með tankskipum á skipgengum vatnaleiðum, rekstur tankgáma;
 - Stolt-Nielsen Group: auk starfsemi sem Stolt-Nielsen stundar, þjónusta á hafi úti og neðansjávar á sviði verkfræðistarfsemi, eftirlits, viðhalds og viðgerða, ætluð olíu- og gasiðnaði á hafi úti;
 - JV: iðefnaflutningar með tankskipum á stuttum sjóleiðum.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 333, 28.11.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2655 – Vopak/JTE/Stolt-Nielsen/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Competition DG
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2676 – Sampo/Varma Sampo/
If Holding/JV)**

2001/EES/59/02

1. Framkvæmdastjórninni barst 19. nóvember 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækin Sampo plc („Sampo“; SF), Varma Sampo Mutual Pension Insurance Company („Varma Sampo“; SF), Försäkringsbolaget Skandia AB („Skandia“; S) og Storebrand ASA („Storebrand“; N), öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu If Skadeförsäkring Holding AB („If P&C Holding“; S) með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Sampo: fjármálaþjónusta og váttryggingaþjónusta, einkum í Finnlandi;
 - Varma Sampo: lögboðnar, atvinnutengdar lífeyristryggingar í Finnlandi sem er krafist innan einkageirans lögum samkvæmt;
 - Skandia: fjármálaþjónusta með einingategundum sjóðum og líftryggingar á Evrópska efnahagssvæðinu (EES);
 - Storebrand: líftryggingar og bankastarfsemi, einkum í Noregi; virkt, gegnum If &C Holding, í skaðatryggingum í Noregi og Svíþjóð;
 - If P&C Holding: skaðatryggingar, einkum í Svíþjóð og á öðrum Norðurlöndum.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 332, 27.11.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2676 – Sampo/Varma Sampo/If Holding/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Competition DG
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2677 – AngloGold/Normandy)****2001/EES/59/03****Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 19. nóvember 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið AngloGold Limited („AngloGold“) í Suður-Afríku, sem er undir stjórn Anglo American plc („Anglo American“) öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, full yfirráð yfir fyrirtækinu Normandy Mining Limited („Normandy“) í Ástralíu með yfirtökubóði sem var tilkynnt um 5. nóvember 2001.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - AngloGold: framleiðsla gulls, silfurs, úrans og brennisteinssýru;
 - Anglo American: hnattræn námuvinnsla og náttúruauðlindir (gull, platína, demantar, kol, grunnmálmar og járnsmálmar, jarðefni til iðnaðar og trjávörur);
 - Normandy: framleiðsla gulls, sinkkjarna, koparkjarna, blýs, silfurs, kóbalts og magnesíums.
3. A undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾ er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 332, 27.11.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2677 — AngloGold/Normandy, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Competition DG
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2678 – Sonae/CNP Assurances/
Inparsa JV)**

2001/EES/59/04

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 20. nóvember 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Sonae Imobiliária SGPS SA („Sonae“) í Portúgal, sem tilheyrir Sonae Group, og fyrirtækið CNP Assurances („CNP“) í Frakklandi öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Inparsa-Investimentos e Participações SGPS, SA. („Inparsa“) í Portúgal, sem um þessar mundir er alfarið undir stjórn Sonae Imobiliária, með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Sonae: leiga fasteigna í viðskiptalegum tilgangi, framleiðsluvörur úr viði, smásala matvæla og annars varnings, fjarskipti, fjölmiðlar, ferðasþjónusta og flutningastarfsemi;
 - CNP: líftryggingar;
 - Inparsa: leiga fasteigna í viðskiptalegum tilgangi.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾ er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 333, 28.11.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2678 – Sonae/CNP Assurances/Inparsa JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Competition DG
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja 2001/EES/59/05
(Mál nr. COMP/M.2219 – E.ON Energie/Energie
Oberösterreich/JCE+JME)

Framkvæmdastjórnin ákvað 12.2.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CDR“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2219. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja 2001/EES/59/06
(Mál nr. COMP/M.2386 – MEI/Philips)

Framkvæmdastjórnin ákvað 29.5.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2386. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja 2001/EES/59/07
(Mál nr. COMP/M.2471 – Accenture/Lagardère/JV)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 26.7.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á frönsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CFR“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2471. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja 2001/EES/59/08
(Mál nr. COMP/M.2536 – Fabricom/Sulzer)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 9.8.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2536. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja 2001/EES/59/09
(Mál nr. COMP/M.2588 – Rheinbraun Brennstoff/
SSM Coal)

Framkvæmdastjórnin ákvað 12.7.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2588. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja 2001/EES/59/10
(Mál nr. COMP/M.2614 – ThyssenKrupp/Camom/Eurig)

Framkvæmdastjórnin ákvað 7.11.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2614. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.